EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

2008/0244(COD)

3.3.2009

***I
UDKAST TIL BETÆNKNING

om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fastlæggelse af minimumsstandarder for modtagelse af asylansøgere i medlemsstaterne (omarbejdning)
(KOM(2008)0815 – C6–0477/2008 – 2008/0244(COD))

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

Ordfører: Antonio Masip Hidalgo

(Omarbejdning – forretningsordenens artikel 80a)

Tegnforklaring

*	Høringsprocedure *flertal af de afgivne stemmer*
**I	Samarbejdsprocedure (førstebehandling) *flertal af de afgivne stemmer*
**II	Samarbejdsprocedure (andenbehandling) *flertal af de afgivne stemmer for at godkende den fælles holdning* *flertal blandt Parlamentets medlemmer for at forkaste eller ændre den fælles holdning*
***	Samstemmende udtalelse *flertal blandt Parlamentets medlemmer undtagen i de tilfælde, der omhandles i EF-traktatens artikel 105, 107, 161 og 300 og i EU-traktatens artikel 7*
***I	Fælles beslutningsprocedure (førstebehandling) *flertal af de afgivne stemmer*
***II	Fælles beslutningsprocedure (andenbehandling) *flertal af de afgivne stemmer for at godkende den fælles holdning* *flertal blandt Parlamentets medlemmer for at forkaste eller ændre den fælles holdning*
***III	Fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling) *flertal af de afgivne stemmer for at godkende det fælles udkast*

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Ændringsforslag til en lovgivningsmæssig tekst

I Parlamentets ændringsforslag markeres de tekstdele, der ønskes ændret, med ***fede typer og kursiv***. Når der er tale om en ændringsretsakt, markeres tekstdele, der er overtaget uændret fra en eksisterende bestemmelse, som Parlamentet ønsker at ændre, men som Kommissionen ikke har ændret, med **fede typer**. Hvis der udelades tekst i sådanne passager, indsættes [...]. *Kursivering uden fede* typer er en oplysning til de tekniske tjenestegrene, som vedrører elementer i den lovgivningsmæssige tekst, der foreslås rettet med henblik på den endelige tekst (f.eks. materielle fejl eller manglende tekst i en sprogversion). De foreslåede rettelser skal godkendes af de berørte tekniske tjenestegrene.

INDHOLD

Side

FORSLAG TIL EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIGE BESLUTNING .....**Error! Bookmark not defined.**

BEGRUNDELSE .....**Error! Bookmark not defined.**

DA

FORSLAG TIL EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIGE BESLUTNING

om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fastlæggelse af minimumsstandarder for modtagelse af asylansøgere i medlemsstaterne (omarbejdning) (KOM(2008)0815 – C6–0477/2008 – 2008/0244(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – omarbejdning)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2008)0815),

– der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 63, første afsnit, stk. 1, litra b, på grundlag af hvilke Kommissionen har forelagt forslaget (C6-0477/2008),

– der henviser til den interinstitutionelle aftale af 28. november 2001 om en mere systematisk omarbejdning af retsakter[1],

– der henviser til skrivelse af 25. februar 2009 fra Retsudvalget til Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender, jf. forretningsordenens artikel 80a, stk. 3,

– der henviser til forretningsordenens artikel 80a og 51,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelse fra Retsudvalget (A6–0000/2009),

A. der henviser til, at dette forslag ifølge den rådgivende gruppe bestående af de juridiske tjenester i Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen ikke indebærer andre indholdsmæssige ændringer end dem, der er angivet som sådanne i selve forslaget, og at det, hvad angår de uændrede bestemmelser i de tidligere retsakter sammen med de nævnte ændringer, udelukkende består i en kodifikation af de eksisterende retsakter uden indholdsmæssige ændringer,

1. godkender Kommissionens forslag som tilpasset efter henstillingerne fra den rådgivende gruppe bestående af de juridiske tjenester i Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen, med de tekniske tilpasninger, der er godkendt af Retsudvalget, og som ændret i det nedenstående;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

[1] EFT C 77 af 28.3.2002, s. 1.

Ændringsforslag 1

Forslag til direktiv
Betragtning 11

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(11) Der bør for modtagelse af asylansøgere fastsættes minimumsstandarder, som vil kunne sikre dem en værdig levestandard og ensartede levevilkår i alle medlemsstaterne under hensyntagen til det niveau af social bistand, der er til rådighed for statsborgere i værtsmedlemsstaten.	(11) Der bør for modtagelse af asylansøgere fastsættes minimumsstandarder, som vil kunne sikre dem en værdig levestandard og ensartede levevilkår i alle medlemsstaterne under hensyntagen til det niveau af social bistand, der er til rådighed for statsborgere i værtsmedlemsstaten***, samt til de særlige forhold og behov, der gør sig gældende for asylansøgerne***.

Or. es

Begrundelse

Niveauet for den sociale bistand i medlemsstaterne varierer meget. Selv hvis de materielle modtagelsesforhold for asylansøgerne svarer til dem, der bydes landets statsborgere, er det ingen garanti for, at de vil få en værdig levestandard, fordi asylansøgerne ikke har familie eller andre at støtte sig til i modtagerlandet.

Ændringsforslag 2

Forslag til direktiv
Betragtning 13

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(13) For at sikre, at alle ansøgere om international beskyttelse behandles lige, samt sikre overensstemmelse med gældende EU-ret på asylområdet, navnlig Rådets direktiv 2004/83/EF af 29. april 2004 om fastsættelse af minimumsstandarder for anerkendelse af tredjelandsstatsborgere eller statsløse som flygtninge eller som personer, der af anden grund behøver international beskyttelse, og indholdet af en sådan beskyttelse, bør dette direktivs anvendelsesområde udvides til at	(13) For at sikre, at alle ansøgere om international beskyttelse behandles lige, samt sikre overensstemmelse med gældende EU-ret på asylområdet, navnlig Rådets direktiv 2004/83/EF af 29. april 2004 om fastsættelse af minimumsstandarder for anerkendelse af tredjelandsstatsborgere eller statsløse som flygtninge eller som personer, der af anden grund behøver international beskyttelse, og indholdet af en sådan beskyttelse, bør dette direktivs anvendelsesområde udvides til at omfatte ansøgere om subsidiær beskyttelse.

omfatte ansøgere om subsidiær beskyttelse.	***Dette direktiv bør finde anvendelse på alle faser og alle typer af procedurer for ansøgninger om international beskyttelse samt på alle de steder og i alle de faciliteter, der modtager asylansøgere.***

Or. es

Begrundelse

Det bør understreges, at bestemmelserne om modtagelsesforhold bør anvendes på asylansøgere, der venter på at blive overført i en procedure af Dublin-typen, der venter på at få at vide, om deres sag kan behandles, som har ansøgt ved grænsen eller gennem en hvilken som helst anden procedure, samt på ansøgere, der er frihedsberøvede eller i forvaring på modtagelsesstedet ved en landegrænse, i en lufthavn, på en politistation eller et hvilket som helst andet sted.

Ændringsforslag 3

Forslag til direktiv
Betragtning 15 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(15a) Som hovedregel bør ansøgere om international beskyttelse ikke frihedsberøves.

Or. es

Begrundelse

Retten til ikke at blive vilkårligt tilbageholdt er en grundlæggende menneskeret, som er anerkendt i artikel 5 i EMRK. I henhold til artikel 31i FN – konventionen fra 195 må flygtninge ikke straffes (herunder tilbageholdes unødigt) for ulovlig indrejse i eller ophold på et område, forudsat at de uopholdeligt henvender sig til myndighederne og godtgør, at de har haft rimelig grund til deres ulovlige indrejse eller ophold. I betragtning af, at en ansøgning om asyl er en gyldig grund, bør tilbageholdelse kun ske som en sidste udvej.

Ændringsforslag 4

Forslag til direktiv
Betragtning 16

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(16) Frihedsberøvelse af asylansøgere bør ske i overensstemmelse med det underliggende princip om, at en person ikke kan frihedsberøves alene af den grund, at vedkommende søger international beskyttelse, navnlig i overensstemmelse med artikel 31 i Genèvekonventionen af 28. juli 1951 om flygtninges retsstilling. Medlemsstater bør navnlig ikke straffe asylansøgere for ulovlig indrejse eller ophold, og deres bevægelsesfrihed bør kun begrænses, hvis det er nødvendigt. Frihedsberøvelse af asylansøgere bør kun være mulig under meget klart afgrænsede usædvanlige omstændigheder fastlagt i dette direktiv og bør være i overensstemmelse med nødvendighedsprincippet og proportionalitetsprincippet, for så vidt angår både formen for frihedsberøvelse og formålet hermed. Hvis en asylansøger frihedsberøves, bør vedkommende have ret til at få sagen prøvet ved en national domstol.	(16) Frihedsberøvelse af asylansøgere bør ske i overensstemmelse med det underliggende princip om, at en person ikke kan frihedsberøves alene af den grund, at vedkommende søger international beskyttelse, navnlig i overensstemmelse med ***medlemsstaternes folkeretlige forpligtelser, herunder navnlig*** artikel 31 i Genèvekonventionen af 28. juli 1951 om flygtninges retsstilling. Medlemsstater bør navnlig ikke straffe asylansøgere for ulovlig indrejse eller ophold, og deres bevægelsesfrihed bør kun begrænses, hvis det er nødvendigt. Frihedsberøvelse af asylansøgere bør kun være mulig under meget klart afgrænsede usædvanlige omstændigheder fastlagt i dette direktiv og bør være i overensstemmelse med nødvendighedsprincippet og proportionalitetsprincippet, for så vidt angår både formen for frihedsberøvelse og formålet hermed. Hvis en asylansøger frihedsberøves, bør vedkommende have ret til at få sagen prøvet ved en national domstol.

Or. es

Begrundelse

Disse referencer tilføjes for at understrege vigtigheden af, at de internationale menneskerettighedsstandarder respekteres i forbindelse med dette direktiv. Frihedsberøvelsen bør ikke kun være i overensstemmelse med gældende national ret, men også med medlemsstaternes forpligtelser i henhold til folkeretten.

Ændringsforslag 5

Forslag til direktiv
Betragtning 26

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(26) Dette direktiv overholder de grundlæggende rettigheder og de principper, som bl.a. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder anerkender. Dette direktiv tilsigter således især, at den menneskelige værdighed respekteres fuldt ud, og at anvendelsen af artikel 1, 6, 7, 18, 24 og 47 i nævnte charter fremmes, og bør gennemføres i overensstemmelse hermed.	(26) Dette direktiv overholder de grundlæggende rettigheder og de principper, som bl.a. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder anerkender. Dette direktiv tilsigter således især, at den menneskelige værdighed respekteres fuldt ud, og at anvendelsen af artikel 1, ***4,*** 6, 7, 18, 24 og 47 i nævnte charter fremmes, og bør gennemføres i overensstemmelse hermed.

Or. es

Begrundelse

Det forekommer relevant at henvise til chartrets artikel 4 om umenneskelig og nedværdigende behandling.

Ændringsforslag 6

Forslag til direktiv
Artikel 6 – stk. 1 – afsnit 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
Indehaveren af dokumentet får adgang til de rettigheder og fordele, som asylansøgere har i henhold til dette direktiv.	***Der kræves ingen yderligere dokumentation for at få*** adgang til de rettigheder og fordele, som asylansøgere har i henhold til dette direktiv.

Or. es

Begrundelse

Et enkelt dokument må være tilstrækkeligt til at attestere asylansøgerens status, rettigheder og fordele.

Ændringsforslag 7

Forslag til direktiv
Artikel 8 – stk. 2 – indledning

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Medlemsstaterne kan om nødvendigt og på grundlag af en konkret vurdering af den enkelte sag, frihedsberøve en ansøger på et bestemt sted i overensstemmelse med national lovgivning, såfremt andre mindre strenge tvangsmidler ikke kan anvendes effektivt. En ansøger kan kun frihedsberøves på et bestemt sted:	2. Medlemsstaterne kan ***i undtagelsestilfælde,*** om nødvendigt og på grundlag af en konkret vurdering af den enkelte sag, frihedsberøve en ansøger på et bestemt sted i overensstemmelse med national lovgivning, såfremt andre mindre strenge tvangsmidler ikke kan anvendes effektivt. En ansøger kan kun frihedsberøves på et bestemt sted:

Or. es

Begrundelse

Retten til ikke at blive vilkårligt tilbageholdt er en grundlæggende menneskeret, som er anerkendt i artikel 5 i EMRK. I henhold til artikel 31i FN – konventionen fra 195 må asylansøgere ikke straffes (herunder tilbageholdes unødigt) for ulovlig indrejse i eller ophold på et område, forudsat at de uopholdeligt henvender sig til myndighederne og godtgør, at de har haft rimelig grund til deres ulovlige indrejse eller ophold. I betragtning af, at en ansøgning om asyl er en gyldig grund, bør tilbageholdelse kun ske som en sidste udvej.

Ændringsforslag 8

Forslag til direktiv
Artikel 8 - stk. 2 - litra a

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
a) for at ***fastlægge, fastslå eller*** kontrollere vedkommendes identitet eller nationalitet	a) for at kontrollere vedkommendes identitet eller nationalitet***, såfremt han eller hun nægter at samarbejde i kontrolprocessen***

Or. es

Begrundelse

Som enhver anden begrænsning af en frihedsrettighed eller en grundlæggende rettighed, bør frihedsberøvelse defineres restriktivt. Det er derfor nødvendigt, at indholdet af denne artikel

udspecificeres yderligere med henblik på at præcisere, i hvilke tilfælde der kan ske frihedsberøvelse af asylansøgere.

Kontrol af identitet eller nationalitet er ikke en fyldestgørende grund, medmindre asylansøgeren nægter at samarbejde i kontrolprocessen.

Ændringsforslag 9

Forslag til direktiv
Artikel 8 - stk. 2 - litra b

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
b) for at fastslå, hvilke forhold asylansøgningen støttes på, når disse under andre omstændigheder kunne gå tabt	b) ***i forbindelse med den indledende samtale*** for at fastslå, hvilke forhold asylansøgningen støttes på, når disse under andre omstændigheder kunne gå tabt

Or. es

Begrundelse

Som enhver anden begrænsning af en grundlæggende rettighed, bør frihedsberøvelse defineres restriktivt. Det er derfor nødvendigt, at indholdet af denne artikel udspecificeres yderligere med henblik på at præcisere, i hvilke tilfælde der kan ske frihedsberøvelse af asylansøgere.

Undtagelsen fra hovedprincippet må ikke kunne anvendes som begrundelse for at lade frihedsberøvelsen vare i hele den tid, det tager at fastslå en flygtningestatus.

Ændringsforslag 10

Forslag til direktiv
Artikel 8 – stk. 2 – litra d

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
d) hvis det sker af hensyn til beskyttelse af den nationale sikkerhed eller offentlige orden.	d) hvis det sker af hensyn til beskyttelse af den nationale sikkerhed eller offentlige orden***, og der er beviser for, at ansøgeren udgør en reel og aktuel risiko på disse områder.***

Or. es

Begrundelse

Som enhver anden begrænsning af en grundlæggende rettighed, bør frihedsberøvelse defineres restriktivt. Det er derfor nødvendigt, at indholdet af denne artikel udspecificeres yderligere med henblik på at præcisere, i hvilke tilfælde der kan ske frihedsberøvelse af asylansøgere.

Undtagelsen vedrørende national sikkerhed bør ikke være en hovedregel. Den bør derfor være begrænset til tilfælde, hvor der foreligger beviser for, at asylansøgeren udgør en reel og overhængende risiko.

Ændringsforslag 11

Forslag til direktiv
Artikel 9 – stk. 1 – afsnit 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Frihedsberøvelsen skal være så kort som mulig. Navnlig må frihedsberøvelse i henhold til artikel 8, stk. 2, litra a), b) og c), ikke overskride det tidsrum, der med rimelighed kan siges at være nødvendigt for at gennemføre de administrative procedurer, der skal følges ved indhentning af oplysninger om asylansøgerens nationalitet eller om de forhold, som ansøgningen støttes på, eller for at gennemføre den relevante procedure med henblik på at afgøre, om vedkommende har ret til indrejse på området.	1. Frihedsberøvelsen skal være så kort som mulig. Navnlig må frihedsberøvelse i henhold til artikel 8, stk. 2, litra a), b) og c), ikke overskride det tidsrum, der med rimelighed kan siges at være nødvendigt for at gennemføre de administrative procedurer, der skal følges ved indhentning af oplysninger om asylansøgerens nationalitet ***eller identitet*** eller om de forhold, som ansøgningen støttes på, eller for at gennemføre den relevante procedure med henblik på at afgøre, om vedkommende har ret til indrejse på området.

Or. es

Ændringsforslag 12

Forslag til direktiv
Artikel 9 – stk. 1 – afsnit 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
Der kan ikke ske fortsat frihedsberøvelse på grund af forsinkelser i den administrative procedure, som ikke kan	***Sådanne administrative procedurer skal behandles med den fornødne omhu.*** Der kan ikke ske fortsat frihedsberøvelse på grund af forsinkelser i den administrative

tilskrives asylansøgeren.	procedure, som ikke kan tilskrives asylansøgeren.

Or. es

Ændringsforslag 13

Forslag til direktiv
Artikel 9 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Afgørelsen om frihedsberøvelse træffes af en retsinstans. I hastende tilfælde kan afgørelsen træffes af administrative myndigheder, idet afgørelsen om frihedsberøvelse da skal bekræftes af en retsinstans inden for ***72*** timer regnet fra frihedsberøvelsens påbegyndelse. Hvis retsinstansen fastslår, at frihedsberøvelsen er ulovlig, eller der ikke træffes afgørelse inden for ***72*** timer, løslades den pågældende asylansøger straks.	2. Afgørelsen om frihedsberøvelse træffes af en retsinstans. I hastende tilfælde kan afgørelsen træffes af administrative myndigheder, idet afgørelsen om frihedsberøvelse da ***ufortøvet*** skal bekræftes af en retsinstans inden for ***højst 48*** timer regnet fra frihedsberøvelsens påbegyndelse. Hvis retsinstansen fastslår, at frihedsberøvelsen er ulovlig, eller der ikke træffes afgørelse inden for ***48*** timer, løslades den pågældende asylansøger straks.

Or. es

Begrundelse

Asylansøgere er ikke kriminelle. Tværtimod er de i kraft af deres politiske indsats for frihed et forbillede for mange i deres hjemlande. Hvis vi ønsker, at Europa skal stå som et forbillede for kampen for frihed på verdensplan, bør de gøres det genstand for en privilegeret behandling, og fristen på 72 timer bør nedsættes. Eftersom en frihedsberøvet person i henhold til artikel 5, stk. 3, i EMRK har ret til "ufortøvet" at blive stillet for en dommer, bør udtrykket "ufortøvet" også anvendes her for at understrege, at alle de individuelle tilfælde under alle omstændigheder skal overholde fristen på maksimalt 48 timer.

Ændringsforslag 14

Forslag til direktiv
Artikel 9 – stk. 4

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
4. Frihedsberøvede asylansøgere	4. Frihedsberøvede asylansøgere

underrettes straks om årsagen til frihedsberøvelsen, om dens maksimale varighed og om procedurerne i henhold til national lovgivning for at opnå en prøvelse af afgørelsen om frihedsberøvelse på et sprog, som de ***med rimelighed forventes at forstå***.	underrettes straks om årsagen til frihedsberøvelsen, om dens maksimale varighed og om procedurerne i henhold til national lovgivning for at opnå en prøvelse af afgørelsen om frihedsberøvelse på et sprog, som de ***forstår***.

Or. es

Begrundelse

Dette ændringsforslag er nødvendigt for at sikre overholdelsen af artikel 5, stk. 2, i EMRK. Bestemmelsen er af Den Europæiske Menneskerettighedsdomstolen blevet fortolket således, at personen skal informeres i enkle og ikke-tekniske vendinger om grundene til frihedsberøvelsen, således at den pågældende har mulighed for at klage herover til en domstol.

Ændringsforslag 15

Forslag til direktiv
Artikel 9 – stk. 5 – afsnit 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
5. ***Fortsat frihedsberøvelse*** tages med rimelige mellemrum op til fornyet prøvelse af ***en retsinstans enten*** på anmodning af den pågældende asylansøger ***eller af retsinstansens egen drift***.	5. ***Frihedsberøvelsen*** tages med rimelige mellemrum op til fornyet prøvelse af ***retsinstansen af egen drift og/eller,*** på anmodning af den pågældende asylansøger***, når omstændighederne ændrer sig, eller der fremkommer nye oplysninger, som berører grundlaget for frihedsberøvelsen.***

Or. es

Begrundelse

Lovligheden og nødvendigheden af frihedsberøvelsen skal tages op med regelmæssige mellemrum af en retsinstans, uafhængigt af om ansøgeren har anmodet herom eller ej.

Desuden giver artikel 5, stk. 4, i EMRK enhver frihedsberøvet ret til at indbringe sagen for en domstol. Dette bør også gælde for frihedsberøvede asylansøgere.

Ændringsforslag 16

Forslag til direktiv
Artikel 9 – stk. 6 – afsnit 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
6. Medlemsstater sikrer adgang til juridisk bistand og/eller repræsentation i sager om frihedsberøvelse***, som er gratis, hvis asylansøgeren ikke selv har råd til at betale omkostningerne***.	6. Medlemsstater sikrer ***effektiv*** adgang til ***gratis*** juridisk bistand og/eller repræsentation i sager om frihedsberøvelse ***Asylansøgerne kan under alle omstændigheder vælge en privat juridisk bistand eller repræsentation, hvis de ønsker det.***

Or. es

Begrundelse

Medlemsstaterne skal påse, at asylansøgeren rent faktisk har adgang til juridisk bistand og/eller repræsentation.

Den juridiske bistand og/eller repræsentation skal være gratis. Asylansøgeren skal ikke være nødt til at bevise, at vedkommende ikke har råd til at betale for udgifterne til juridisk bistand eller repræsentation. Vedkommende skal altid kunne vælge en privat juridisk bistand eller repræsentation. Adgangen til juridisk bistand og/eller repræsentation skal være reguleret i national ret.

Ændringsforslag 17

Forslag til direktiv
Artikel 10 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Medlemsstaterne sikrer, at frihedsberøvede asylansøgere straks får ajourførte oplysninger om de regler, der gælder i centret, og beskriver deres rettigheder og forpligtelser på et sprog, de ***med rimelighed forventes at forstå***.	3. Medlemsstaterne sikrer, at frihedsberøvede asylansøgere straks får ajourførte oplysninger om de regler, der gælder i centret, og beskriver deres rettigheder og forpligtelser på et sprog, de ***forstår***.

Or. es

Begrundelse

Dette ændringsforslag er nødvendigt for at sikre overholdelsen af artikel 5, stk. 2, i EMRK. Bestemmelsen er af Den Europæiske Menneskerettighedsdomstolen blevet fortolket således, at ansøgeren har ret til at blive informeret i enkle og ikke-tekniske vendinger om grundene til frihedsberøvelsen, således at den pågældende om nødvendigt kan anfægte lovligheden heraf ved en domstol.

Ændringsforslag 18

Forslag til direktiv
Artikel 11 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Hvis mindreårige frihedsberøves, skal de have mulighed for at deltage i fritidsaktiviteter, herunder leg og rekreation, der passer til deres alder.	2. Hvis mindreårige frihedsberøves, skal de have mulighed for at deltage i fritidsaktiviteter, herunder ***indendørs og udendørs*** leg og rekreation, der passer til deres alder.

Or. es

Begrundelse

Det er nødvendigt at medtage friluftsaktiviteter for at sikre de mindreåriges fysiske og psykiske udfoldelsesmuligheder.

Ændringsforslag 19

Forslag til direktiv
Artikel 11 – stk. 5 – afsnit 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
5. Personer med særlige behov frihedsberøves ikke, medmindre en konkret undersøgelse af deres situation foretaget af en fagmand attesterer, at deres helbred, herunder deres mentale sundhed, og trivsel ikke vil blive væsentligt forværret som følge af frihedsberøvelsen.	5. Personer med særlige behov frihedsberøves ikke, medmindre en konkret undersøgelse af deres situation foretaget af en ***uafhængig*** fagmand attesterer, at deres helbred, herunder deres mentale sundhed, og trivsel ikke vil blive væsentligt forværret som følge af frihedsberøvelsen.

Or. es

Begrundelse

Fagmanden skal være uafhængig for at sikre en uafhængig undersøgelse.

Ændringsforslag 20

Forslag til direktiv
Artikel 14 – stk. 2 – afsnit 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Adgangen til uddannelsessystemet må ***ikke*** udsættes i mere end tre måneder efter, at den mindreårige eller dennes forældre har indgivet ansøgning om international beskyttelse .	2. Adgangen til uddannelsessystemet ***skal sikres så hurtigt som muligt, efter at ansøgningen om international beskyttelse er indgivet, og*** må ***under ingen omstændigheder*** udsættes i mere end tre måneder efter, at den mindreårige eller dennes forældre har indgivet ansøgning om international beskyttelse .

Or. es

Begrundelse

De mindreåriges skolegang skal garanteres så hurtigt som muligt med henblik på at sikre, at de får en forsvarlig undervisning.

Ændringsforslag 21

Forslag til direktiv
Artikel 15 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne sikrer, at ansøgere har adgang til arbejdsmarkedet senest seks måneder efter datoen for indgivelse af ansøgningen om international beskyttelse.	1. Medlemsstaterne sikrer, at ansøgere har ***effektiv*** adgang til arbejdsmarkedet ***så hurtigt som muligt og under alle omstændigheder*** senest seks måneder efter datoen for indgivelse af ansøgningen om international beskyttelse.

Or. es

Begrundelse

Det er vigtigt, at ansøgere om international beskyttelse kan søge beskæftigelse så hurtigt som muligt. Retten til arbejde er en forudsætning for at kunne beskytte asylansøgerne mod social udstødelse, gøre det lettere for dem at klare sig selv samt at blive reintegreret i deres hjemlande, når de vender tilbage dertil. Begrænser man derimod adgangen til arbejdsmarkedet, vil det indebære ekstra sociale udgifter for modtagerstaten, ligesom det kan forøge omfanget af sort arbejde.

Ændringsforslag 22

Forslag til direktiv
Artikel 15 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Medlemsstaterne beslutter i overensstemmelse med deres nationale lovgivning, på hvilke vilkår ansøgeren får adgang til arbejdsmarkedet uden at begrænse asylansøgerens adgang til arbejdsmarkedet ***unødigt***.	2. Medlemsstaterne beslutter i overensstemmelse med deres nationale lovgivning, på hvilke vilkår ansøgeren får adgang til arbejdsmarkedet uden at begrænse ***eller forsinke*** asylansøgerens ***effektive*** adgang til arbejdsmarkedet.

Or. es

Begrundelse

Den skønsmargen, som direktivet giver medlemsstaterne til at indføre supplerende betingelser for ansøgere, som allerede har opnået adgang til arbejdsmarkedet, er i praksis en hindring for en sådan adgang. Som eksempler på sådanne hindringer kan nævnes indførelsen af et krav om fremvisning af en arbejdstilladelse, begrænsning af adgangen til visse dele af arbejdsmarkedet eller begrænsning af arbejdstiden. Desuden vil en udjævning af de nationale forskelle kunne bidrage til at nedbringe de sekundære bevægelser.

Ændringsforslag 23

Forslag til direktiv
Artikel 17 – stk. 5

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
5. Ved beregning af det bistandsbeløb, der ydes til asylansøgere, sikrer medlemsstaterne, at den samlede værdi af de materielle modtagelsesforhold, der skal stilles til rådighed for asylansøgere, svarer	5. Ved beregning af det bistandsbeløb, der ydes til asylansøgere, sikrer medlemsstaterne, at den samlede værdi af de materielle modtagelsesforhold, der skal stilles til rådighed for asylansøgere, svarer

til størrelsen af den sociale bistand, som statsborgere med behov for samme bistand, ville få. ***Enhver forskel på dette område skal være behørigt begrundet.***	til størrelsen af den sociale bistand, som statsborgere med behov for samme ***sociale*** bistand ***i en tilsvarende situation*** ville få.

Or. es

Begrundelse

Niveauet for den sociale bistand i medlemsstaterne varierer meget. Selv hvis de materielle modtagelsesforhold for asylansøgerne svarer til dem, der bydes landets statsborgere, er det ingen garanti for, at de vil få en værdig levestandard, fordi asylansøgerne ikke har familie eller andre at støtte sig til i modtagerlandet.

Ændringsforslag 24

Forslag til direktiv
Artikel 21 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne tager i den nationale lovgivning til gennemførelse af dette direktiv hensyn til situationen for personer med særlige behov. Sårbare personer, såsom mindreårige, uledsagede mindreårige, handicappede, ældre, gravide kvinder, enlige forældre med mindreårige børn, ofre for menneskehandel, personer med sindslidelser og personer, der har været udsat for tortur, voldtægt eller anden form for grov vold af psykisk, fysisk eller seksuel karakter, betragtes altid som personer med særlige behov.	1. Medlemsstaterne tager i den nationale lovgivning til gennemførelse af dette direktiv hensyn til situationen for personer med særlige behov. Sårbare personer, såsom mindreårige, uledsagede mindreårige, handicappede, ældre, gravide kvinder, enlige forældre med mindreårige børn, ofre for menneskehandel, ***ofre for kvindelig kønslemlæstelse,*** personer med sindslidelser og personer, der har været udsat for tortur, voldtægt eller anden form for grov vold af psykisk, fysisk eller seksuel karakter, betragtes altid som personer med særlige behov.

Or. es

Begrundelse

Der skal tages særligt hensyn til ofre for kvindelig kønslemlæstelse.

Ændringsforslag 25

Forslag til direktiv
Artikel 21 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Medlemsstaterne fastlægger procedurer i den nationale lovgivning for straks, når en ansøgning om international beskyttelse indgives, at afgøre, om ansøgeren har særlige behov, og hvilke behov der i så fald er tale om. Medlemsstaterne skal sikre støtte til personer med særlige behov under hele asylproceduren og sikre hensigtsmæssig tilsyn med deres situation.	2. Medlemsstaterne fastlægger procedurer i den nationale lovgivning for straks, når en ansøgning om international beskyttelse indgives, at afgøre, om ansøgeren har særlige behov, og hvilke behov der i så fald er tale om. Medlemsstaterne skal sikre støtte til personer med særlige behov under hele asylproceduren og sikre hensigtsmæssigt tilsyn med deres situation***, uanset hvornår disse behov identificeres.***.

Or. es

Begrundelse

Det er afgørende, at personer med særlige behov identificeres, eftersom de pågældende asylansøgere i modsat fald ikke vil kunne nyde godt af de særlige modtagelsesforhold, der er fastlagt for dem i direktivet. Det er ligeledes en forudsætning for at kunne forebygge, at de pågældende efterfølgende pådrager sig forskellige lidelser i løbet af proceduren, forbedre deres arbejdsevne, tryghed og evne til at klare sig selv. Desuden vil man ved at identificere dem hurtigt kunne undgå efterfølgende asylansøgninger.

Ændringsforslag 26

Forslag til direktiv
Artikel 24 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Personer, der arbejder med ofre for tortur, skal have og løbende modtage relevant uddannelse i *torturofres* behov og har tavshedspligt som defineret i national ret i forbindelse med de oplysninger, som de får kendskab til under deres arbejde.	2. Personer, der arbejder med ofre for tortur, ***voldtægt og andre former for grov vold,*** skal have og løbende modtage relevant uddannelse i *ofrenes* behov og har tavshedspligt som defineret i national ret i forbindelse med de oplysninger, som de får kendskab til under deres arbejde.

Or. es

Begrundelse

Det forekommer logisk, at ikke blot personer, der arbejder med torturofre, men også dem, der arbejder med ofre for voldtægt og andre grove former for vold (som i øvrigt også nævnes i denne artikels stk.1), skal have og løbende modtage en passende uddannelse. Desuden fremgår det af begrundelsen til Kommissionens forslag, at man anser det for vigtigt, at personer, der arbejder med ofre for tortur og vold skal have og løbende modtage en passende uddannelse, som det bestemmes i direktivet om uledsagede mindreårige.

Ændringsforslag 27

Forslag til direktiv
Artikel 25 – stk. 2 – afsnit 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Medlemsstaterne sikrer adgang til retshjælp og/eller repræsentation i de i stk. 1 omhandlede sager. ***Denne retshjælp og/eller repræsentation skal være gratis, hvis asylansøgeren ikke har råd til at dække omkostningerne.***	2. Medlemsstaterne sikrer ***effektiv*** adgang til ***gratis*** retshjælp og/eller repræsentation i de i stk. 1 omhandlede sager. ***Asylansøgerne kan under alle omstændigheder vælge en privat juridisk bistand eller repræsentation, hvis de ønsker det.***

Or. es

Begrundelse

Asylansøgeren skal ikke være nødt til at bevise, at vedkommende ikke har råd til at betale for udgifterne til juridisk bistand eller repræsentation. Vedkommende skal altid kunne vælge en privat juridisk bistand eller repræsentation.

BEGRUNDELSE

"Staten (Mexico) tager (disse spanske republikanske) børn under sine vinger og vil pleje og opdrage dem på en sådan måde at de i morgen vil være værdige forkæmpere for deres fædrelands idealer."(Brev fra den mexicanske præsident Lázaro Cárdenas til hans spanske modstykke, Manuel Azaña).

Den Europæiske Union er først og fremmest et fællesskab baseret på de værdier, som er nedfældet i chartret om grundlæggende rettigheder (i det følgende benævnt "chartret"), den europæiske menneskerettighedskonvention (EMRK) samt Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols (ECHR's) praksis. Blandt disse rettigheder finder vi retten til asyl, som er fastlagt i chartrets artikel 18, der henviser til reglerne i Genève-konventionen af 28. juli 1951 og protokollen af 31. januar 1967 om flygtninges retsstilling, samt retten til subsidiær beskyttelse, der er omhandlet i chartrets artikel 19, som bl.a. forbyder kollektiv udvisning.

Asylretten er en grundlæggende rettighed, samtidig med at den har overgangskarakter. For at kunne benytte sig af denne rettighed, skal man være forfulgt i sit hjemland. Opnår en ansøger asyl, skal den pågældende have adgang til fuld livsudfoldelse, som Cárdenas skrev til Azaña, således at f.eks. børn, der i dag tages under beskyttelse ved midlertidigt at blive integreret i modtagelseslandet, i morgen kan optræde som forkæmpere for frihedsidealerne.

Asylretten forener de demokratiske stater i beskyttelsen og styrkelsen af deres værdier.

Efter Det Europæiske Råds møde i Tampere, under første fase af det fælles europæiske asylsystem (1999-2005), gik målsætningen ud på at harmonisere medlemsstaternes retsregler via indførelse af fælles minimumsstandarder. Den anden fase indebærer iværksættelse af en fælles asylprocedure og sikring af en ensartet retsstilling for personer, der har opnået asyl eller subsidiær beskyttelse.

Med dette for øje vedtoges Rådets direktiv 2003/9/EF af 27. januar 2003 om fastlæggelse af minimumsstandarder for modtagelse af asylansøgere i medlemsstaterne, som gav sidstnævnte en ret bred skønsmargen.

Efter at direktivet har fungeret i nogle år, har såvel Kommissionens vurderinger som de rejser, Europa-Parlamentets Borgerrettighedsudvalg (LIBE) har foretaget, ført til den samme konklusion, nemlig at såvel behandlingsprocedurerne som modtagelsesforholdene for asylansøgere stadig er meget problematiske og uensartede, hvilket resulterer i sekundære bevægelser og strider mod principperne om lige adgang til beskyttelse i EU.

Parlamentet har haft lejlighed til at påpege de uacceptable forhold, nogle af disse ansøgere bydes. Man har også peget på, at byrden er uensartet fordelt mellem medlemsstaterne. Selv om situationen med hensyn til finansielle ressourcer er forbedret, er Den Europæiske Flygtningefond utilstrækkelig til at kunne løfte de opgaver, vi står overfor.

Selv om denne første pakke af betænkninger om asyl som led i den fælles beslutningsprocedure udgør et stort kvalitativt fremskridt i forhold til den rolle, Parlamentet

hidtil har spillet, må vi ikke tabe målet af syne, nemlig at skabe en fælles asyllovgivning.

Kommissionens glimrende forslag

Ordføreren ser særdeles positivt på Kommissionens forslag til omarbejdning af Rådets direktiv 2003/9/EF af 27. januar 2003 om fastlæggelse af minimumsstandarder for modtagelse af asylansøgere i medlemsstaterne og vil arbejde målrettet for at bevare ånden i den tekst, Kommissionen har udarbejdet.

Det nye direktiv vil bidrage til at harmonisere og forbedre modtagelsesforholdene og begrænse de sekundære bevægelser.

Følgende elementer i forslaget er efter ordførerens opfattelse af særlig vigtighed:

1. Direktivets anvendelsesområde
- Medtagelsen af ansøgere om subsidiær beskyttelse for at sikre sammenhængen med de øvrige fællesskabsregler (direktiv 2004/83/EF, der indfører begrebet "subsidiær beskyttelse", og hvis berøring med asylområdet er anerkendt i Domstolens nylige dom i Elgafaji-sagen fra 17. februar 2009)

- Direktivet finder anvendelse på alle asylprocedurer, geografiske områder og modtagelsescentre, herunder ved grænsen og i transitområder.

2. Adgang til arbejdsmarkedet, hvilket er til fordel for såvel asylansøgeren selv som medlemsstaten: tanken er at give en forenklet og mere ensartet adgang til arbejdsmarkedet efter en periode på højst seks måneder efter indgivelsen af en ansøgning om international beskyttelse.

Den effektive adgang til beskæftigelse må ikke vanskeliggøres af administrative restriktioner.

Adgang til arbejdsmarkedet er den bedste metode til at sikre selvforsørgelsesmulighederne og velfærden for personer, som er blevet tvunget til at forlade deres land af frygt for at blive forfulgt på grund af race, religion, nationalitet, politisk overbevisning eller sociale tilhørsforhold. Det modvirker afsondring fra det øvrige samfund og skabelse af et kronisk afhængighedsforhold. Lønnet arbejde bidrager til at skabe større viden i modtagelsessamfundet om de omstændigheder, asylansøgerne befinder sig i, og om de bidrag, de kan yde til samfundet. Dette er en vigtig forudsætning for, at de pågældende, som Cárdenas sagde, kan bidrage til at bringe undertrykkelsen af friheden i deres hjemlande til ophør.

Indførelsen af nye krav til asylansøgerne som forudsætning for at få adgang til arbejdsmarkedet, herunder kravet om en arbejdstilladelse, må ikke under nogen omstændigheder medføre en forlængelse af seksmånedersfristen.

3. Adgang til materielle modtagelsesforhold med henblik på at opnå en levestandard, som kan sikre asylansøgernes sundhed og midlerne til deres underhold: forslaget giver med dette for øje medlemsstaterne pligt til at tage størrelsen af den sociale bistand, der ydes til deres egne statsborgere, i betragtning.

4. Frihedsberøvelse: Ordføreren erindrer om princippet om, at en person ikke bør frihedsberøves, alene fordi vedkommende søger international beskyttelse, samt om nødvendigheden af at sikre, at en midlertidig frihedsberøvelse er omfattet af strenge proceduremæssige garantier.

En person, der er forfulgt af et regime, som undertrykker friheden, bør ikke frihedsberøves i Europa, blot fordi den pågældende er flygtet fra undertrykkelsen. Vedkommende bør i endnu mindre grad kunne sættes i fængsel.

I overensstemmelse med EU-retten (chartret) og internationale menneskerettighedsinstrumenter (EMRK, FN's konvention mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf og FN's konvention fra 1989 om børns rettigheder) sikrer Kommissionens forslag, at frihedsberøvelse kun må tillades i særlige tilfælde, altid i overensstemmelse med nødvendigheds- og proportionalitetsprincippet og på grundlag af en individuel vurdering af den enkelte sag.

Der eksisterer reelt situationer, hvor hensynet til den offentlige sikkerhed og/eller nødvendigheden af at efterprøve oplysninger og/eller sagens omstændigheder kan begrunde en administrativ foranstaltning i form af ekstraordinær midlertidig frihedsberøvelse. De procedurer, der er fastlagt i Kommissionens forslag, begrænser disse tilfælde til et acceptabelt minimum med rimelige tidsfrister og strenge retsgarantier. Således sikres det, at anvendelsen underkastes et retsligt tilsyn og tages op til revision med regelmæssige mellemrum.

5. Juridisk bistand Ansøgerne skal fra starten være omfattet af alle retsgarantier. De skal have adgang til en kvalificeret juridisk bistand, som kan hjælpe dem med at forstå deres rettigheder.

Advokatbistanden skal sikres inden for et kortere tidsrum end de 72 timer, der angives i forslaget, sådan om ECHR fastslår i den så ofte citerede dom i sagen "Saadi mod Det Forenede Kongerige", ud fra en betragtning om, at en frist på over 48 timer er i strid med artikel 5, stk. 2, i EMRK.

UNHCR og andre, herunder ikke-statslige, organisationer skal have mulighed for at besøge midlertidigt frihedsberøvede ansøgere, som aldrig må sættes sammen med almindelige fængselsindsatte

6. Særligt udsatte grupper: Hensigten er at sikre opfyldelsen af de særlige behov hos udsatte personer såsom mindreårige, handicappede, ældre, ofre for menneskehandel, tortur eller kønslemlæstelse, syge m.fl., ved at identificere disse fra begyndelsen eller på ethvert tidspunkt i asylprocessen og give dem den omsorg, de behøver.

En sådan hurtig indsats skal bidrage til at fremskynde sagsbehandlingen og undgå dobbeltarbejde.

Det er vigtigt, at medlemsstaterne i forbindelsen med vurderingen af barnets tarv især tager hensyn til følgende faktorer:

a) muligheder for familiesammenføring
b) barnets etniske, religiøse, kulturelle og sproglige baggrund
c) risikoen for, at det er offer for børnehandel
d) barnets egen mening under hensyntagen til dets alder og modenhed.

7. Asylansøgernes ret til at blive informeret på et sprog, de forstår. En grundlæggende forudsætning for, at asylansøgerne kan have en korrekt viden om deres rettigheder, er, at de er blevet oplyst herom på et sprog, de forstår, og, i ECHR's udlægning, i enkelte og ikke-tekniske vendinger, for at sætte dem i stand til at gøre deres sag gældende ved en domstol

Konklusioner

Ordføreren tilslutter sig den grundlæggende målsætning i Kommissionens forslag, nemlig at " sikre højere behandlingsstandarder for asylansøgere, for så vidt angår modtagelsesforhold, der sikrer en værdig levestandard i overensstemmelse med folkeretten".

Ordføreren er klar over, at mange af de mangler, der er konstateret i modtagelsesforholdene for asylansøgerne skyldes den uensartede fortolkning og anvendelse af reglerne i de forskellige medlemsstater, og han går derfor ind for forøgelsen af Kommissionens kontrolbeføjelser. Samtidig bør udvekslingen af bedste praksis mellem medlemsstaterne bidrage til en større grad af konvergens i anvendelsen af disse modtagelsesstandarder. Parlamentet bør – via sit LIBE-udvalg – fastsætte en kalender for besøg i asylcentrene.

Ethvert forslag om at begrænse de garantier, Kommissionen foreslår, og dem, der fremsættes i ordførerens ændringsforslag, bør forkastes af et humanitært indstillet flertal i Parlamentet, der ønsker at forbedre teksten.

Ordføreren er klar over, en styrkelse af den privilegerede behandling af asylansøgere i forhold til indvandrere, som ønsker at rejse ind i EU, kan resultere i et voksende antal åbenbart grundløse ansøgninger. Det er teknisk kompliceret at fastlægge administrative sanktioner over for personer, som søger at udnytte eller misbruge proceduren. Ikke desto mindre bør ansøgere, som under behørig juridisk bistand, anmoder om international beskyttelse uden at være offer for nogen form for forfølgelse, pålægges en eller anden form for ansvar, straf eller anden negativ konsekvens i deres administrative forhold til EU. Asylansøgernes rådgivere bør bestræbe sig på at formidle vigtigheden af princippet om god tro i sagsbehandlingen til dem. På denne måde vil man samtidig bidrage indirekte, men effektivt til en bedre behandling af de velbegrundede asylansøgninger. Den nye doktrin i retspraksis bekræfter i øvrigt den holdning, der fremføres i Kommissionens forslag, nemlig at ansøgninger om asyl bør behandles samtidig med ansøgninger om subsidiær beskyttelse.